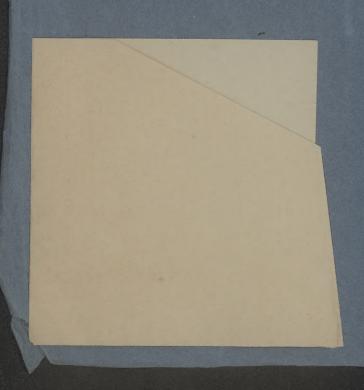
зала 18 шкафъ 166 полка 2 № 180



зала 18. шкафъ полка №



# тоисюковъ,

KOME AIR

вЪ

пяти дъйствіяхъ.

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ, при Императорской Академіи Наукь, 1786 года.

## ДБЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

г. тоисіоковь.

Гж. TOUCIOKOBA.

гж. рѣшимова.

ФЛЕНА ОСИПОВНА, племянница ее. двоюродная сестра Гж. Тоисоковой.

г. Здравомысловь, другь г. Тоистокова.

ЛАФЛЕРЬ, Французь, камердинерь.

дворецкой.

МАША, Флены Осиповны служанка.

пролазь, конюшей Гж. Ръшимовой.

АНДРЕЙ, слуга Г. Здравомыслова.

купець.

BE CARKINETEPSFPFE, inpa Hamepamopenon Anagemia Haysb, 1766 roga,

# дъйствіе і.

## ABAEHIE 1.

[Театръ представляетъ кабинетъ, въ коемъгосподинъ Тоисбоковъ, сидя передъ столомъ, разбираеть бумаги, читаетъ, перерываетъ, размышляетъ и начинаетъ говорить.]

#### HOME T. TOUCIOKOBB.

Чемь болье человькь умень и знающь, твыв осторожные; овшительности убытаеть . . . По щетамь симь ясно видно, что и дворецкой и Лафлерь оба меня обманывають, но откинуть ихв не могу. Безв Французскаго камердинера, это правда, я бы могв обойтись, но како и безо него быть? особливо теперь; — онв проворенв . . . нуженв . . Другаго плута отпустиль бы, но чтобь не раскаяваться посль, какв то мнв уже часто случалось. [Читаеть и лереставь говорить] Сего счета я бы консчно не имбар, естьлибь не быль женать; проклинаю тоть чась, вь которой мой другь убъдиль меня, сей нещастный союзь заблать. Осмотрись, говориль онь тогда, чтобь нервшимостью своею не потерять того, чего внутренно желаешь. Я правда, казалось любиль ее тогда; но естьлибь его и тетки ее докучность меня св толку тогда не сбила, я бы счастливве теперь быль. Вчерась еще, я столь же A 2 сильно



сильно ею прельщался, как по том и ненавид бль. [Продолжаеть читать, а ло том в встаеть] Скучно этими бумагами заниматься, но я за дворецким послаль, быть такь. [Салится] Кончить св ним хотя третьягоднишни щеты.

#### ЯВЛЕНІЕ 2.

## г. тоисіоковь и дворецкой.

ДВОРЕЦКОЙ [въ сторону].

Въть кажется очень занялся, а ръшенію ни какому не бывать какь не бывать. [Кла-илется гослодину Топслохову] Вы изволили меня спрашивать.

Г. TOUCIOKOBЬ.

Да, я хочу неотмино окончить св тобою завалявшиеся щеты, а то не сказавы здерешь св меня проценты.

дворецкой.

Какь это, сударь? У меня денегь нъть, а хотабь и были, не въ рость бы вамь ихь отдаль.

## г. тоисіоковь.

Строчку или нуликь приписать стоить ватему брату добрыхь процентовь.

ДВОРЕЦКОЙ.

Не статочное, сударь, доло.
Г. ТОИСІОКОВЬ.

Все въ свътъ и статочно и не статочно; примемся однако за дъло; [смотря на часы]

но мнв ужв пара вхапь; нвтв, добро читай. [Подаеть ему росходную кингу.]

ДВОРЕЦКОЙ [читаетъ.]

По случаю продажи, но послё опять возвратно купленной вами деревни, на двойные пошлины двё тысячи рублей; за третью перестройку конюшни по щету архитектора семь сотв рублей; по поручительству за Француза ... [перестаеть читать] я истинно не запомню сударь имя его и для того не написаль; [продолжаеть читать.] три тысячи рублей; госпожё Брюжжихиной за неустойку. . . .

г. тоисіоковь

[вставь выдергиваеть у него изь рукь росходную книгу.] Несносно, скоро ли конца дождусь?

дворецкой.

Кончено ужб сударь; мнб нбчего читать, а послб подозрбвать опять меня станете; здблайте милость, поручите господину Здравомыслову дбла ваши в порядоко привести.

г. тоисіоковь.

Не всегда онв здраво ръшитв, и пословица нась учить: не скоро, да здорово. [Въсторону] Чтобь отвязаться отв него, страницы двъ прослушаю. [Садител.]

дворецкой.

Сего дни присылаль сударь купець спросить, когда прикажете писать кунчую на продаваемой вами домь.

I.

## г. тоисіоковь.

Да я ужв отлумаль домв продавать; онв убъжищемв служить мнв можетв, когда...

## Я В Л Е Н І Е 3. ТЪЖЬ И ПРОЛАЗЬ. ПРОЛАЗЬ.

Барыня моя приказала сударь кланяться и донести, что она скоро кb вамb прибудеть; я ее за двъ упряжки отсель оставиль.

Г. TOИСІОКОВЬ [въ сторону].

О непріятное постщеніе ! [Пролазу] радуюсь, что тетушку увижу; какова она здоровьемь?

продазь.

Никогда вы ее здоровъе не видывали, кажется будто бы помолодъла.

#### Г. ТОИСІОКОВЬ [въ сторону].

Тъмъ заве замуштруеть весь домь. [Къ дворецкому] Прикажи прибрать для тетушки покои; нъть, постой, я самь пойду; я жень скажу. [Уходить и возвращается; дворецкому на ухо] Слушай, помни же ты и Лафлеру скажи, чтобь при этой гостью ни о чемь мнъ не докладывать; а то она топчась на всю свои ръшентя давать станеть. [Уходить.]

STERRES HORS

## Я В Л Е Н І Е. 4. Дворецкой и пролазь. пролазь.

Что брать, какь поживаешь.

дворецкой.

По прозванию нашему, тако и живется.

пролазь,

Какъ по прозванию?

дворецкой.

И такв и сякв. Господинь мой скучаль, какв быль вв службв, скучаеть теперь вв отставкв; и то и сто желаеть, то и сто приказываеть, то и сто и отлумываеть; а нашь брать угождай какв знаешь, хотя вв въкв попасть не льзя на мысль; они у него какв шары, одна другую прогоняеть.

продазь,

Не ужли в истинну твой барин maков 2

дворенкой.

А вотр каковр: барыню любить, всякой деньги у него выманиваеть, а ей не даеть; теперь знаешь ди для чего ръшился пойти кр ней? для того только, что зналь, что ее дома ньть; а какр тетушка изволить прі-тхать, пуще съ толку всъ собьемся.

#### продазь.

Нътъ, ты барыни не знаешь; хотя гореча, скора и упряма, но умна и сердцемь от-А 4 ходжодчива. Нада правда умокв, чтобв угодить ей; да твоя барыня, скажи пожалуй, и Флена Осиповна, что дълають, какв вв неръшимостяхь вашихь обрътаются?

## Я В Л Е Н І Е 5. ТЪЖЪ И МАША. ДВОРЕЦКОЙ.

Воть Машинька тебь на этоть вопрось отвыть дасть, а мны еще сы должниками нашими хлопотать надобно. [Уходить.]

#### МАША.

Съ должниками? [качаеть головой] а главной-та я чаю онъ самь; не бось, умъль карманы свои набить. [Пролазу] А! здравствуй, давно ли здъсь?

пролазъ.

Не давно, и госпожа моя скоро прибудеть.

МАША.

Ахти!

продазь.

Испугалась нась что ли?

#### МАША.

Не диво и испугаться; у ней все скоро, скоро, скоро, а у барина поди . . постой . . пошли . . . нъть, погоди.

пролазь.

Какая ты проказница!

МАША.

#### MAIIIA.

Да чтожв не правда что ли? Баринв часто на память мнв приводитв трепью. [Смъется.]

пролазъ.

Ха, ха, ха, что за трепью? МАНІА.

Я прежде служила у бумажной фабриканшии; тогда должность моя была св пряпками возиться, хопя изв оныхв ни сшить, ни скроить нвчего; только на перегной годятся; такв то и онв, ни толку, ни рвшимости отв него не добъешся. Самая онв тряпка; иногда смвшонв, а иногда, коли смвпь сказать, и противенв. [Смвется.]

пролазь.

Я знаю и самь, что у женщинь рьшительной молодець скорье удачу получить; да барыня и барышня твоя какь ладять? МАША.

Самb разсудишь: вчерась по утру господинb нашb отмвно быль ласковь, нвженв и горячь кв женв своей; уввряль ее, что онв всегда бы вв согласти жили, естьли бы она не слвдовала соввтамь моей барышни; а послв обвда, какв она увхала, тогда прекрасную Флену превозносиль до небесь и соввтоваль ей, чтобь она отв сестрицы двоюродной отнюдь ничего не занимала, что она сама умнве, и что себя унижаеть, заимствуя оть кого нибудь.

A 5

προ-

#### продазь.

Это похоже на смутки.

#### MAIIIA.

Нътв, не думаю, онв самв не знаетв, которая изв нихв превосходите, или которую
онв лучше любить; все по часамв, а сестрицы межв собой очень согласно живутв,
и я чаю сносятся; да бъда, что барышня
моя такв скромна, что отв нее ни слова
никогда не узнаю.

#### предазь.

Какв же ты бъдная живешь? дъвкъ да не знать всіо, что барышня ее думаєть, это грусно и не обыкновенно; а я такв всіо знаю и до всего самв доберусь.

#### МАША.

И я таки не вовсе вы потымахы живу; есть у насы Лафлеры, которой мны куры строить; оны оты барина всю знаеть, не всю и оты меня пританваеть; да и други кое-что таки сказывають.

#### продазь.

Слыхаль я обь немь; госножа моя говоришь, что онь великой плуть, и естьми только пртобръль господинь вздя вы чужте краи, что его сы собою вывезы, то мало барыша изы его путешествтя будеть. Но воть она сама.

явле-

#### ABAEHIE 6.

Гж. рѣпінмова, маша и пролазь. [маша лодходить и цалусть у Гж. Ръшимовой руку.]

Гж. РЪШИМОВА [вырывая руку].

Гдъ твоя госпожа? охь устала! подай стуль, кликни Фленушку, гдъ ее сестрица? что муженекь-та, по старому кубарить? чтожь ты не отвъчаеть? истукань что ли?

MAHIA [65 cmopony].

Да как успъвать отвъчать. [Госложь Рьшимовой] Барышня побхала сударыня съ сестрицею гулять.

гж. ръшимова.

Ну, ну? [толая ногою.]

МАША.

А баринь сударыня дома, я пойду ему скажу о вашемь прівздь. [Убъгаеть].

## явленіе 7.

Гж. РБШИМОВА [Пролазу].

Готова ди спальня моя? видбав ли Фленушку? отнесь ли письмо кв стряпчему? кв свать в ? разв в даль ли что надобно? оты-

продазь.

Всю исполниль сударыня; [въ еторону] ни чего не бывало. [Гж. Рышимовой] Флену Оси-повну только не видаль.

Tж.

Гж. РЪШИМОВА.

Для чего? не успыть что ли? лыни что ли заысь вы домы успыть набраться?

## ЯВЛЕНІЕ 8. Тѣжь иг. тоисіоковь. гж. рѣшимова.

А! здравствуй, здравствуй племянничекь, жакь поживает в здарова ли жена? какь уживается сь тобою Фленушка мая? раздылался ли сь должниками?

#### Г. ТОИСІОКОВЪ.

Позвольте мив тетушка прежде поздравить васв св благополучнымв прівздемв.

гж. рѣшимова.

Я каплиментовь-та не люблю, дай сюды эмнь племянниць-то, дай.

Г. ТОИСІОКОВЪ.

Онъ поъхали прогуливаться сударыня.

Гж. РЪШИМОВА.

Хорошо заблали, вбшь имь дома-та я чаю тошнеханько.

г. тоисіоковь.

По чему же-сь ?

Гж. РЪШИМОВА.

А вотв по тому, что вы по старому чай, то лижитесь, то спорите.

г. тоисіоковь.

Котда человъкъ и самъ съ собою не всетда сотласень быть можеть, то какъже . . .

Гж.

**B**C 3H

y

CB INF

HI

Ha

N

11

a

H

2

гж. рЪшимова.

Да споры-та все о пустомь; не ужли ей всегда потакать, когда ты самь себя мало знаешь; о сорокь, мартышкь, попугав, не ужели не дозволено свое мнвне имьть и свое словцо сказать; вы важномы дыль, то иное, жена конечно должна повиноваться, а то вы бездылкахы, да и сердиться; рабенокы что ли ты? Я такы Фленушкь удивляюсь, на ее мысть я давно бы оты васы убхала.

#### г. тоисісковь.

Вольно вамь, сударыня, такь думать.

Гж. рѣшимова.

Конечно вольно, для того, что я умбю и знаю как волю-та имбть; пы в вть один в такой чудак, что воли одинакой не имбешь, а хочешь однакож , чтоб в теб угождали; сердишься на жену по пустякам , по пустякам же опять и хвалишь и лобызаешь, как в на ум в взбредет ; да дабро, пошлитка за женой.

г. тоисіоковь.

Слышу-св. [Вь сторону] Св радостію ухо-

## ЯВЛЕНІЕ 9.

προλά 35, Γж. ρѣшимова и λαφλερь. λαφλερь Γ ποκα 3 ασμικά 65

ближнихъ дверяхъ].

Il ne faut pas s'y frotter. [ Прячется].

Tж.

## Гж. РЪШИМОВА.

Плуть, мошенникь, ворошись, куда ушель? чего испужайся? чучела я что ли? этоть бездравникв ... [Увидьвь Пролаза] да ты что завсь стоинь? [пролазь уходить.] . . . Этоть плуть Лафлерь одинь безтолковаго и недоввочивато моего племянника доввренность имветь; хотьлось было мнв . . .

#### ABAEHIE 10.

#### Тж. РЪШИМОВА, Гж. ТОИСІОКОВА ФЛЕНА ОСИПОВНА. Последнія обв

вдругь кидаются въ объятія Гж. Рышимовой побы дан по предостивности в другь говорять. e:

K

λ

M

Я

C.

ч

И

K

## Тж. ТОИСІОКОВА.

BRABAA! B. MON . OQOM

#### ФЛЕНА ОСИПОВНА.

" Какв я рада те- Какв я щастлива. тушка, что вась у- что вась дождалась!

## Гж. РЪШИМОВА.

Я сама, двти, рада, что васв вижу. Какв. Фленунка, поживаещь? а ты, матка, подика да приготовь отдыхв старой теткв; отв мужа въпь твоего я ничего толковитаго не жAY.

## Гж. ТОИСІОКОВА.

Я увърена, что онь чрезмърно пртвздомь вашимь обрадовань, и что уже все учредиль для покою вашего; онв васв конечно и любить и почитаеть.

## Гж. РЪШИМОВА [улыбаясь].

И, полно, онв ввть любить-та не умбеть; да поди, поди пожалуй, постель прикажи мнв приготовить, я право очень устала, [Гж. Тоистокова уходить.]

#### ABAEHIE IT.

## вы Еж. РЪшимова и флена.

#### 

Ну, мой другь, мы шеперь одни: скажи мив, что пы и какь пы? пы знаешь, что я тебя люблю, для тебя больше и прівкала сюда; не робви, сказывай чемь недовольна? что тебь надобно?

#### ФЛЕНА.

Миб по милости вашей ни во чемо недостапка ибто и ни какихо неудовольствий не имбю податим стор или подпада и

#### Гж. РЪШИМОВА.

жакв таки безв досады, особливо св этою неодушевленною куклою, св зятюшкомв твоимв!

#### ФЛЕНА.

Вы сами лучше меня изволите знашь, что различны нравы люденте; синсходить же другь другу, долгь имбемь.

## Гж. РЪшимова.

Что различны то различны люди, это преумное твое слово; а снисхождение имъть воправно къздания обобщено къздания



кв такому человвку, которой не только себя, но всвхв в связи св нимв, нещастными двлаеть, не могу. . . . ньтв не могу. ФЛЕНА.

Как в же быть, тетушка; зять мой конечно не им ветв разума вашему подобнаго, ни вашей расторонности . . . .

Гж. РЪШИМОВА.

Онв не только мой умв, но и ни какого не имветь; ты св лишкомь добросердечна и снисходительна; я иногда крушусь о сестрв твоей, но ктожь виновать? сама выбрала, влюбилася вы больана и ускорила выборомь своимь мое рышенте. Ты, мое любезное дитя, не погуби себя такь же, оставь мнь опредылить твой жребій, положись на меня, пусть я за тебя рышу.

#### ФЛЕНА.

Я конечно во всемь на вась полагаюсь и изь воли вашей ни для чего не выступлю.

Гж. ръшимова.

Такв, любезная, такв, мая умница; да скажи однакожв, какв они долгами своими переивщаются?

#### ФЛЕНА.

Грусно думать, не только говорить о разстройк их вы изволите знать, что ни пышности, ниже мотовства лишнаго за нимь ньть, но со всемь тьть, естьли такь всю пойдеть, то имън их будеть недостаточно на заплату долговь; меня состоян сестрицы чрезмърно печалить. ЯВЛЕ-

## Я В Л Е Н І Е 12. ТЪжь и гж. тоисіокова.

Гж. ТОИСІОКОВА.

Почивальна ваша готова, посложо отдыха вашего, когда прикажете, то и столо готово будеть.

гж. рѣшимова.

Хорошо, пойдемь, проводите меня вы мою комнату.

[Вев уходять.]

Конецъ лерваго дъйствія.

WE I

0

## дъйствіе и.

#### явленіе т.

ЛАФЛЕРЬ (одинь).

Ну есшо шпуко сыграть и Monsieur Лафлеро можеть доволень бить, фортунь заблань, деньги есть. Давиша мосье приказаль мню мамзель Флень превенировать о его любыи, хотбль дать письмо, разлумаль. N' import! благь мень открылся, я интригь завелу, а барышь достану, поблу à Paris и буду стряться на эта famille. Теперь нада выиграль мамзель Машинька, нада искусна поступка; што за шелавъкь идеть? [Уходить]

# RBλEHIE 2.

## продазь и андрей. Андрей.

Какв я разв, что прівздв моего господина мнв вв стрвчу стараго друга Пролаза доставиль. Помогижь мнв вв семв домв. Инструкція моя предписываеть мнв вручить письмо барышнв такв проворно, чтобв ни кто отнюдь еще незналв о прівздв нашемв.

#### пролазь.

Да на что тебъ лучше Маши; развъ старой вашь ладь разладился?

андрей.

## андрей.

Авось и нъть, но какъ кръпко надъяться на дъвичью правду? далеко изъ глазъ, далеко изъ серлца, пословица говорится; заботясь о приказани господина моего, я не успъль спросить тебя объ ней?

#### пролазь.

Она по старому хороша, весела, и Лафлерв за нею приволачивается.

## АНДРЕЙ.

Да она какв, мигается св нимв что ли? ПРОЛАЗЬ.

Не узнаешь, выть и любви хоть не чуветвують городскій дывушки, а любять имыть прихлебателей за хвостомь; самь лучше спознаешь.

## андрей.

Поведи же меня кр ней, но не погуби меня и барина; не сказывай своей госпожв, ни о прівздв нашемв, ни о моемв посольствв.

#### пролазь.

Даю тебь мое слово; выть она не знала обы вась, слыдственно и не имыль я приказанія за вами подсматривать. [Уходять оба.]

## явленіе з.

#### МАША [одна].

Услышала стукь прівзжихь, побъжала кь барину вь кабинеть, чтобь изь окна посмоь 2 трвть, тртть, писмецо подд ноги попалось, прочла надпись на имя барышни моей, а продзжаго тъм прозъвала; ужд хотябр узнать, что врписмець-та написано; ... хочется очень распечатать, но боюсь барышни, такте проповъди мнр за это наскажетр, ужр куда умна. ... Ба, ба, ба! ково я вижу?

Въ то время Апдрей входить.

## Я В Л Е Н І Е 4. МАША И АНДРЕЙ. АНДРЕЙ.

Върнаго своего Андрюшу; ты по старомуль ко мив милостива?

#### МАША.

Полно, не наше св тобою дёло, мы вёть не господа, чтобв перемёньться и невёрностію щеголять. Да скажи, какимв щастьемь тебя сюда занесло?

#### АНДРЕЙ.

Не вътромь въть; баринь прівхаль и прислаль меня сь письмомь, которое вручить нада, какь гласить моя инструкція, поскорый и прежде, нежели кто здысь узнаеть о нашемь прівзды.

#### МАША.

Выть вроно кр барышны моей; подай сюда; в твое дёло здёлаю. Она теперь за столомь, а мы св тобой еще балы поточимь; чимь; а посль ты уберись домой, а я госпожь своей письмо тотчась отдамь.

АНДРЕЙ.

Всемь сердцемь радь съ тобою раздабарывать; но скажи, что за Лафлерь у вась? къ тебь онь сказывають подъбжжаеть?

#### МАША.

Не бось этого соперника; въть я знаю, что онь какь волкь всю кь лъсу глядить; какь побольше господина обереть, такь и убдеть вы свою отчизну; я оты скуки его слушаю, и нады нимы смъюсь.

АНДРЕЙ.

Тото, тото, да не очень ли тебъ съ нимь весело?

#### MAIIIA.

Экая бѣда, пустое; скажика лучше своему барину, чтобъ онъ его подкупиль; онь за деньги всю скажеть, и всю здѣлаеть.

андреи.

На что нам' такте подкопы? мы честно, грудью хотимь взять.

#### МАША.

Повтрь же мнт, что нужда будеть; я сей чась подняла письмо, которое утверждаеть меня вь догадкт моей; но я слышу, что стульями застучали, знать встали изь за стола, убирайся, убирайся.

АНДРЕЙ.

Прости, какв смеркнется, приду кв тебв за отвътомв. [Оба уходять]

Бз

ABAE-

#### ЯВЛЕНІЕ 5.

гж. рѣшимова, гж. тоисіокова, г. тоисіоковь и флена.

## гж. рѣшимова.

По моему такь, какой ни будь да нравь лучше, нежели ни какого не имъть. Какь бы круть ни быль, захочешь такь подладишь; а вертушка жестяная, да деревянная хороша, а не сь руками и сь ногами.

#### г. тоисіоковь.

Эмb - - - такb, сударыня, но и упрямство куда тяжело! а особливо, когда вb слъдствие скоропостижнаго ръшения.

#### Гж. РЪШИМОВА.

Это ты, батька, из книги какой ни будь выбраль; иныя нав тки-та не у мъста бывають; да хотябь ты тарабарскую грамоту разобраль, да начитался бы, как всего царька [ухазывая на лобь] вы голов тьть, так всетаки жить сы порядкомы не будеть умъть.

## Г. TOUCIOKOBЬ [въ сторону].

Быть льстить ей, и сносить ее грубости.

## гж. ръшимова.

Шепчи хоть не шепчи, я изb стари слыла баба cb головою.

#### Гж. ТОИСІОКОВА.

Мужь мой конечно согласно со встин вась такою признаеть.

r.

#### г. тоисіоковь.

Безв сомивнія; я уввренв, что вы вв младенчествв и вв молодости на другихв никакв не походили, и превосходнымв разумомв блистали.

Гж. РЪШИМОВА.

Ошибалась, какв и другіе, но скоро опять прямой слёдь находила; вв томв то и разница. Вотв вамь скажу, какв вышель робенкомь за мужь, я криво было поняла, какв вы супружествь утверлить благопріязнь и мирь. Слдемка, тебь, Фленушка, эта річь пригодится. [Беруть стулья, тетку усаживають и сами садятся.]

#### ФЛЕНА.

Всегда св почтентемь и св удовольствиемь васв, тетушка, слушаю.

Гж. рышимова.

Пятнатцати лъть по любви и съ родительскимь благословентемь вышла я за дядю
вашего; онь покойникь свъть быль преумной
человъкь, никогда изь воли моей не выступаль;
а какь мы чрезмърно другь друга любили,
взлумали, что городское пребыванте суетно
и препятствуеть кь наслаждентю взаимной
нашей горячности; поъхали вь деревню, тамь
дескать мы одни будемь; безпрепятственно будемь другь другомь уттышться. Первые
пять шесть дней хорошо шло, другь другу
вселенную замъняли; но скоро послъ примътила, что онь свъть зъваеть, а и меня мат-

ка зачала мучить; не побхать ли вы городь? сказала я; оны тотчасы согласился. . . .

#### явленіе 6.

ТБЖЬ И ЛАФЛЕРЬ. [Авлаеть господину своему знажи и мигаеть.]

Гж. РЪШИМОВА [увидя то].

За чемь онь? этого плута вале-де-шама вь мигь бы со двора столкала.

Г. ТОИСІОКОВЬ.

Allez-vous-en. [Лафлеръ уходитъ] Гж. РБШИМОВА.

Гдь бишь я, дыши, остановилась? ФЛЕНА.

Когда вы изволили намбряться в городъ возвратно бхать.

Гж. РЪШИМОВА.

Ну-св, побхали мы вв городь, и чтобв не подвергнуться той же скукв, стали развыжжать, онв вв сторону, а я вв другую; поутру вв лавки, да на гулянье, по томв спыту одыться, чтобв объдать вв гостяхв, посль вв комедтю, оттуда на баль, св утренней зарей домой возвратимся, такв измучены, такв устанемв, властно избитыя; а веселья прямаго и удовольствтя ни мало не находили. Продлилось это нысколько времяни, туть я спохватилась и рышила, замытьте, врышила, что. . .

лафлерь [во вгаеть олять и двлаеть господину знаки].

гж. РЪШИМОВА [увидя].

Не велить онь тебь со мною сидьть что ли? такь попроси у него на то дозволения.

#### Г. ТОИСІОКОВЬ.

Какь этому спаться тетушка; онв знаетв, что у меня зубы болять, и думаеть, что онв мнв нужень. [Махнеть рукою Лафлеру, тоть уходить.]

гж. ръшимова.

Да поди, поди себъ и раздабарывай съ нимь; я племянницамь доскажу, какь ръшиться къ стати я и въ молодости умъла; тебяжъ въть ничто уже не исправить, такь на что тебъ и слушать нась?

Г. ТОИСІОКОВЬ [держа рукою щеху].

Позвольте и миб пользоваться вашими нравоучениями.

Гж. РЪШИМОВА [оборачиваеть слиного стуль къ г. Топстохову].

Гдъ бишь, Фленушка, я остановилась, какъ плуть то мнъ помъщаль?

#### ФЛЕНА.

А! помню, помню; мы. другь мой, сказала я свъту, сь лишкомь были вивств, по томь в \$ сь сти отдалилися от истиннаго пущи; намы скучно было от того, что не вы мъру были уелиненны, что сы лишкомы безпосредственно были вмысть; намы скучно по томы было от того, что сы лишкомы были вы людяхы и чуждалися другы друга: все вы мыстатуйки другы противы друга сидыть, не будемы также и бытать другы от друга. Оны рышение мое принялы за законы, и сы лишкомы тритцать лыты послы того ща тливо и согласно жили. Воты видите, какы я на прямой слыды опять попасть умыла!

## Я В Л Е Н І Е 7. ТЪЖЬ И ПРОЛАЗЬ. ПРОЛАЗЬ.

Стряпчей вашь и лѣкарь пріѣхали. Гж. РѣШИМОВА.

Поведи ихв вв мою комнату. [Опа и Про-

#### ЯВЛЕНІЕ 8.

Тж. TOUCIOKOBA, Г. TOUCIOKOBЬ И ФЛЕ-НА.

г. тоисіоковь.

Я думаль разсказы ее вы выкы не кончатся. Гж.

#### Гж. ТОИСІОКОВА.

Для чего не имбешь ко ней того снисхождентя, которое ты ко меньше достойнымо предмотамо имбешь?

#### г. тоистоковь.

Для чего? для чего? не вздумай и ты мною повел b вать; мнb ужb и отb ее одной скучно. [yходить.]

[Входить Маша и вызываеть на ухо Флену.]

ФЛЕНА [Гж. Тоисгоковой].

Пожалуй не уходи, я топичась возвращусь.

## Я В Л Е Н I Е 9. Гж. ТОИСІОКОВА [одна].

Не знаю чему приписать нещастную противу меня перемвну мужа моего; она твмв болбе для меня мучительна, что я должна скрывать смущенте свое, чтобв не усугубить тетушки моей кв нему ненависти... Естьлибь Здравомысловь здвсь быль, онв бы могв своими соввтами насв сблизить.... Нечаянно сввдала я, что долги мужа моего превышають все, что я о нихв представляла.... На чтожв отв меня таить то, вв чемв участе я принимать должна? но тертвнте, терпвнте есть одно для меня убвжище.

## Я В Л Е Н І Е 10. Гж. ТОИСІОКОВА И ФЛЕНА.

Гж. ТОИСІОКОВА.

Что ты такь, сестрица, смутна? ФЛЕНА.

Я не знаю, для чего это тебь кажется! Гж. ТОИСІОКОВА.

Давно ли ты начала скрывать свои чувствы от друга, от сестры, которая тебя любить?

#### ФЛЕНА.

Тягостнобь было для меня, сокрытыя оть тебя питать мысли; я тебь откроюсь, но объщайся мнь, ньсколько времяни не сказывать то своему мужу; я имью на это причины, и самое мое щасте оть твоей скромности зависить.

## Гж. ТОИСІОКОВА.

Не понятно для меня, но я объщаю тебъ все, что ты хочешь.

ФЛЕНА [ища лисьма, въ сторону].

Одно письмо ей покажу, а о другомо потщусь скрыть во всю жизнь. [Вынувь лисьмо изь кармана и держа въ рукъ] Ты давно ужё подозръвала, что Здравомысло меня любить; вото письмо ото него, которое мнъ теперь Маша вручила. [Отдаеть лисьмо, читаеть про сеол Гж. Топегокова] Признаюсь, что я его всъмо другимо предпочитаю, но . . .

Тж.

Тж. TOHCIOKOBA [отдавая еж

вия том и по до назадъ лисьмо].

Я еще не вижу пришчины, от чего тебъ быть смущенной, или печальной.

#### ΦλεΗΑ. This post and the set of the set of

Развъ забыла ты нравъ тетушки? довольно для нее узнать, что я его назначаю своимъ супругомъ, чтобъ сей бракъ ей противенъ здълался и чтобъ его возненавидъть, а на меня прогнъваться. Нада стараться, чтобъ она его сама полюбила и прежле, нежели свъдаетъ о нашей любви, изобрала бы миъ его мужемъ.

Гж. ТОИСІОКОВА.

Хотя сте сопряжено св трудностями, но отчаяваться причины я не вижу.

#### ФЛЕНА.

Манить себъ я не умъю, но не отступая от долгу своего, буду ожидать своего жребїя сь возможнымь терпънїемь; теперь напишу кь нему отвъть, и какв пристрастіе мое кь Заравомыслу основано на его достоинствахь, то стыдиться онымь не могу; почитая же его, и скрывать того не стану, сь тъмь однако, что онь должень быть увърень, что безь согластя тетушки я женою его не буду мень возможно в менью его не буду мень в манень в менью его не

## Гж. ТОИСІОКОВА.

Покула ты писать будешь, я кв себв пойду. [Уходить.]

явле-

#### ABAEHIE II.

ФЛЕНА одна. [Садится, ли-

Сколь ничтожень мнв зять мой ни казался, но сей развратности вы немы не полагала; оны могы взлумать преклонить меня кы себь вы любовь? это несносно. . . это было бы обидно оты мыслящей твари, но оты него теперь я всего ожидаю. Совершенное презрыте кы нему я только себь дозволяю. . . . Нещастная сестра! оты ее и оты тетушки потщусь на выки скрыть его письмо, найденное Машею, которое болые всего побудило меня сте вы отвыть Здравомыслу написать; пошлю его поскорые. [Уходить.]

## Я В Л Е Н I Е 12. Г. ТОИСІОКОВЬ.

Тысячу непріятностей стекаются вдругь, чтобь меня взбісить; правда, что не было ни какой мні нужды за Изгадкина ручаться; ни я сі нимь другь, ни я его люблю, а теперь плати за него семь тысячь, когда два другіе векселя уже протестованы. . . Чванство и угожденіе меня часто вовлекають вы жлопоты; . . . теперь нада улестить дворецкато моего и дни два по его дудкі плясать, чтобь онь спровориль и денегь мні сыскаль. . . . при томь боюсь, чтобь дражайшая тетушка

[Въ то время входить Гж. Рышимова, и ви-

Гж. РБШИМОВА.

Какой колеблющияся чудакь, ни изь короба, ни вы коробь; ха, ха, ха, стань по срединь, такь и будешь тоть осель, который между двухь кулей овса, сы голоду умерь не умья рышиться изь котораго ему всть.

[Г. Тонстоковъ примътя, что видъла его те-

Онв же и взовсился? не стаеть моего терпвита; пойду расхлестаю его вв прахв, авось что ни будь вв голову вобьется.

Конецъ втораго дъйствія.

# ДЪЙСТВІЕ ІІІ.

#### ABVEHIE I

лафлерь и дворецкой. [Пролазъвой дл и уви дя ихъ спрячется подъ столь и подслушиваеть.]

лафлерь.

Eh bien! каспадинь тварецки, тоть вексель, котора ты хаши продаванть пошель ли вь работь?

дворецкой.

Пошель, пошель, да только не съ такими выигрышами, съ какими мы хотбли; ты господинь Французь болт выиграль.

ЛАФЛЕРЬ.

Ну, мы съ тобой дълай послъ сшоть. ДВОРЕЦКОЙ.

Я право радь бы при своихь остаться. ЛАФЛЕРЬ.

Перестань, à d'autres, како што домо. ДВОРЕЦКОЙ.

Въть ты знаешь, что мы перезаложили его другимь, чтобь скрыть ради дурных случаевь, что мы съ тобою заимодавцы; уже и срокъ пришель, пойдемка теперь къ нотартусу и окончимъ по векселю нашему. [Оба уходять].

ПРОЛАЗЬ [выходя изъ лодъ стола]. Дабро плуты! достанется вамь; я все перескажу госпожъ своей. [Уходить]. ЯВЛЕ-

#### ABAEHIE 2

## г. тоисіоковь и г. здравомысловь. г. здравомысловь.

2,2

ЛB

K-

Ab

1 ;

и

cb

Ι;

d

Sa

.

ce

E-

Удивляюсь, как не любя челов вка для него разстроивать свое состояние; и как любя челов вка его порицать? Что ты завлаль для Изгадкина, и как в ты о жен в своей говоришь, мнв не понятно.

#### г. тоисіоковь.

Не вст тако тверды, како вы; и пирамиды Египетскія во премънномо первобытному ихо состоянію!

#### г. здравомысловь.

Здъсь пирамиды не у мъста; свычка, которую я съ малолътства съ тобою имъю, а не дружба, по тому что ты, я вижу, ощущать ее за тягость бы себъ счель; свычка, говорю я, во мнъ еще дъйствуеть и искреннимь противу тебя дълаеть.

#### г. тоисіоковь.

Не сердись пожалуй, лутче помоги мнь; выть ты не всы еще мои приключении знаешь . . . Чтобы нравиться ны какой дамы, я по утрамы жанжилы; а чтобы скуку эту наградить, и другимы понравиться, я вы карты проигрался

#### г. здравомысловь.

Что далбе, то лутче! Давно ли картожник сталь, как будучи внутренно скупець В



промошаться, и св твоимв имвитемв не умвть жишь,

г. тоисіоковь.

Отв тебя я не скрываю, ты уже меня знаешь, но подв часв и св тобою вв очевилномв бы поспориль; такой мой нравв, что двлать?

г. здравомысловь.

Что дълать? перемъниться.

Г. ТОИСІОКОВЪ.

Таў жа, жа, перемвниться!

г. здравомысловь.

Да перемениться, хоть смейся хоть нето, что не одну бет вость, но и порицанте на себя навлекаешь; естьми вы тюрьме сидеть за ничто считаешь, однако жену ввергать права не иметь.

## г. тоисоковь.

И впрямь худо мнь приходить, испужаль и огорчиль ты меня . . . Побду кь заимодавщу своему просить, чтобь обождаль вь платежь, пока доходами или какимь другимь переворотомь извернуся; дождись пожалуй меня здъсь. [Уходить].

## Я В Л Е Н І Ё 3. Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ.

Чемь болбе его вижу, тъмь менье пожъзлить могу выборь молодости; я тогда думаль думал нынв ему з опяш

> тодо и сы

> > я би мий чино жел дол ся мое сон

> > > сн ей

думаль находку и друга вы немы сыскать, ныны стыдился бы знакомство сы подобнымы ему заблать; теперь испужался, чрезы минуту опять забудеть.

# Я В Л Е Н І Е 4. Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЪ И ФЛЕНА. Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЪ.

Не нахожу словь, чтобь извяснить вамь, сударыня, благодарность мою. Письмо ваше меня совершенно щастливымь зділало; оно подобно зраку вашему благородно, искренно и скромно.

#### ФЛЕНА.

Хотя притворствовать я не умбю, но ябы еще не открыла вамь, сколь ваша любовь мнв драгоцвина; обстоятельствы пребовали, чтобь я вамь душу свою обнажила, но желаемаго успвха чтобь достигнуть, вамь должно сь довъренностю, которой я потщуся быть достойной, повиноваться на время моей воль, а имянно: ни какого шагу безь согластя на то моего не двлать; прогнввать тетушку я стращуся; старайтесь ее милость снискать: но воть она сама идеть, не время ей еще о нашемь намбренти объявить.

# Я В Л Е Н I Е таба и тъжь и гж. ръщимова.

Гж. РЪШИМОВА [кланяется Здрай вомыслову].

Давно ли вы городь?... О чемы говорили? Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ.

Сей чась, суларыня, прібхаль; освёдом-

Гж. РБШИМОВА.

Да, въть вы бишь ему другь, отцы ваши подъломь другь друга любили; я вашего отца знала, онь быль человъкь разумной, не быль бы онь другомь такой куклъ, какъ племянникь мой.

#### г. здравомысловь.

Отець мой щастливь быль, когда вы такое мнъне о немь имъли; о Тоистоковъжь осмълюсь вь извиненте сказать, что хотя его поступки неосновательны, но онь добрую имъеть душу.

Гж. РЪШИМОВА.

Онв добрую душу? Онв? . . . да коли есть у него душишка, такв она, такв вв немв безв двйствія, такв мала, какв цыфра, которую выветть можно изв задачи, что вв рабячеств намв задавали, семь безв четырехв да три улетвло, сколько, батюшка, осталось?

## Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ.

Я не предпринимаю его защищать передь вами. Гж.

# д Гж. рЪшимова.

Хорошо дблаете; жена ево хоть скрываеть свою печаль, но видно, что оная ее снъдаеть.

# Я В Л Е Н І Е 6. ТЪжь и Г. Тоисісковь. Г. Тоисісковь.

Отдохнули ли сударыня посль безпокойной дороги?

Гж. РЪШИМОВА.

Тълесной опідыхь скоръе доставить можешь, нежели душевной, а духомь я измучена.

# явленге 7.

ТБЖЬ И МАША [вобъгаетъ и гово-

Помогите барын возвратить жизнь, я св полчаса одна св нею, не знаю что двлать, очень занемогла. [Уходить].

## ФЛЕНА.

Что св нею заблалось? позвольте тетушка кв ней пойти.

гж. ръшимова.

Побъти мой другь, я сама за тобою пойду. [Уходять].

B 3

ЯВЛЕ-

### ЯВЛЕНІЕ 8.

г. здравомысловь и г. тоисісковь. г. здравомысловь.

Ты что здёсь остался? Ни жалости ни благопристойности не сохраняещь!

[Входить Лафлерь].

λΑΦΛΕρь.

Мадамь занемокь, изволи итти кь ней. [Уходять].

## ABAEHIE 9.

Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ (одинь).

Странной человъко! ни жалость, ни собственное ко себъ и ко теткъ почтенте не удобно было его привесть во малъйшее движенте; а подлецо и плуто его слуга како рабенка его туда прослало... Мнъ здъсь остаться теперь будето непристойно; домой пойду и буду водимо разумомо и добродътелю, когда прелестная Флена будето мною руководствовать.

Конецъ третьяго дъйствія.

# ДВЙСТВІЕ IV.

явленіе

Тж. рышимова и продазь.

Гж. ОБШИМОВА:

Чтожь, успыль ли что свыдать? продазь.

По приказанію вашему, всв хитрости употребляль и ни минуты не потеряль, чтобь узнать все, что вь этомь домь двлается!

Гж. РЪШИМОВА.

Ну чтожь скажешь?

пролазь.

Госпожа тужить, а господинь часомь скупь, часомь торовать, весель и грустень, любить и ненавидить, гордь и низокь на одномь часу.

Гж. РЪШИМОВА.

Это я всто безь тебя знаю.

TPOAA3bin on devimon А Флену Осиповну всё хвалять, почитатоть и любять.

тж. ръшимова.

И это таки знаю.

продазь.

Проведаль я также, что многе вексели бариновы Лафлеромь доведены вь трешьи руки, и что онь довбренностію господскою карманы свои старается потуже набить и убжашь, убхать, товарищь же ему и помощникь вы плутняхь дворецкой.

Гж. РЪШИМОВА.

А болвань-та не видить, и ихь двухь только и слущаеть; постарайся достать какое нибудь доказательство, которымь бы могла ему глаза насильно раскрыть; развъдай всто, что можещь.

пролазъ.

Приказанте ваше съ усердтемь и не замедля исполню. [Уходить].

Гж. РЪШИМОВА.

За усердие и повиновение его другие не-

#### A B A E H I E 2.

гж. рѣшимова, г. тоисіоковь и флена.

гж. рѣшимова.

Скажи пожалуй, что за находку ты въ Французъ своемъ находишь?

# г. тоислоковь.

Онь усердень, проворень, и лучше на-

#### Гж. РЪШИМОВА.

Угодности свои дорого я чаю и продветь; знаешь ли ты, что онь тебя обираеть и что большая часть твоихь долговь имь перепроданы вь другія руки.

# г. тоисіоковь.

Не могу в ришь этому сударыня, вы противу его убъждены.

Гж. РБШИМОВА.

Терпвите теряю.

т. Тоисіоковь.

Очень хорошую вещь теряете.

Гж. РЪШИМОВА [къ Флент].

Подумай мой свёть как опів вчаеть! [Къ Тоисгохову] Добро безтолковая голова, я скоро можеть быть св доказательствомъ твоего легков врїя ворочуся. [Уходить].

# ЯВЛЕНІЕ 3. ФЛЕНА И Г. ТОИСІОКОВЪ.

тоисіоковь.

Тетушкъ все ненравно, что мнъ надобно; но я мало бы печалился, естьли бы прелестная и любимая ее племянница иначе противу меня была расположена.

## ФЛЕНА.

Мое о вась мивніе не должно вами быть такь уважено, какь заключеніе тетушкино; я удивляюсь, что вы такь мало стараетесь пріобръсть ее кь себь милость.

т образования тем том стоковь.

Я кажется стараюсь, да как угодить ей? что ей бъдной Лафлерь здълаль; я его кликну; [кличеть] гей Лафлерь! и вы върно услышите его оправдание.

B 5

ЯВЛЕ-

# Я В Л Е Н І Е 4. ЛАФАЕРЬ И ТБЖЬ.

#### ФЛЕНА.

Я ни какого желанія не имбю, быть свидътелемь сего изслъдованія, и пристойности вы томы не нахожу, [Ухолить].

#### Г. ТОИСІОКОВЬ.

Меня теперь увбряли, что ты меня обманываешь, и что подв чужими именами во многихь моихь долгахь ты мой заимодавець.

ΛΑΦΛΕρь.

Кто увбряй вась?

г. тоисіоковь.

Тетушка: Пінан Алап

### ЛАФЛЕРЬ.

Я ошинь нешасливь, шесно вамь служи, угождай, а мадамь Рышимь бранить. [Плачеть]

#### г. тоисіоковь.

Да въть я ей не върю; она обо мнъ думаеть, что я пошлой дуракь, и что всякой меня проводить можеть.

#### лафлерь.

Онь неснай вашь разумь, што косподинь aimable.

# г. тоисісковь.

Поди, будь спокоень, я ни чего дурнаго обь тебь не повърю. [Уходить]

# AADAEPBACT COMME SE

Вы самь умень, знай луше всяки люди.

ABAE-

# ABAEHIE 5.

ЛАФЛЕРЬ (одинь).

Я не снай как в узнаить эта Madame Обшимь. Кажисся ми не скажи ни кому? Il faut partir; Машинька я льюблю . . . .

### ЯВЛЕНІЕ 6.

# лафлеръ и маша.

ЛАФЛЕРЬ.

Машинька, авлобишь ти деньга? МАША.

Я вь нихь по уши влюблена.

ЛАФЛЕРЬ.

Я думай ти луче люби шалов вкв, кото-ри деньга имви?

#### МАША.

Да и то не худо, коли шалов вкв-та того стоить.

ΛΑΦΛΕΡЬ.

Карошь ли такой какь я? . . .

MAHIA [65 emopony].

Стану хвалить, что то изв этого выдетв. . . [Аафлеру] очень карошв.

λΑΦλΕΡЬ.

Ти шутится на мене кочешь; эта не правда?

МАША.

Какb не правда? Лафлерb да деньги! что можеть быть этого лучше?

ЛАФ-

. ЛАФЛЕРЬ.

Ти велика плутовка!

удин вид вине и МАША.

Ти велика плуть!

лафлерь.

Ну такъ ми съ тобой пара. Я качу знай, красависа, любишь ти мене?

МАША. Д В В

А это на что ващей милости?

ЛАФЛЕРЬ [дабая деньги ей].

Ошень напіабна?

MAIIIA [xoamast zennew]. e 532

Люблю, ощень.

ЛАФЛЕРЪ.

Кочешь самной бхать à Paris.

AHIAM MERRORDA KORD

Тамь и безь меня много.

лафлеръ.

Я шениться на тебе и ми будемь шить, словь слово какь смъяться; пажаласта кочеть?

МАША [въ сторону].

Какая удача! мы его проведемь... [Аафлеру] ну быть такь, я соглашаюсь.

ΛΑΦΛΕΡЬ.

Воп, прошай.

[Уходить не видя Андрея, которой входить вы то время сь кулцомь.]

ARAE.

## явление 7.

маша, андрей и купець.

Андрей.

Ты конечно сb эшимь иностраннымь плутомь оть скуки забавлялась?

MAIIIA [yentxaxes].

Прощай, Андрей, я Блу а Пари.

АНДРЕЙ.

Куда это а Пари ?

МАША.

Я выду за мужь за Лафлера и повду св нимь во Францію.

АНДРЕЙ.

Полно французить - та; эта шутка тротаеть меня за живое.

МАША [показываеть ему

Воть ужь и задатокь!

АНДОЕЙ [съ презрънгемъ].

Вотв каковы двяки! онв продаютв сердчишки св молотка, кто больше далв, тотв и взяль; не бось, голубка, не увдешь, мы его здвсь позадержимв. Онв прежде пссидитв вв Руской тюрмв, такв вотв тебв и а Пари.

купець.

Хе . . . хе . . . Проворенста этоть молодчикь, да что птть и говорить? Французь втть знаеть какь срывать со всего барыши; не довольно, что обобраль господина, да и сманиваеть эту честную дъвицу.

МАША.

МАША.

Не бось, не сманить. АНДОЕЙ.

Да какте же это у тебя деньги?

МАША.

Куда ты догаданвь? . . . развъ ты не понимлешь, что я деньги съ него взяла, и за это его объщаниемъ только подарила. Обманщика обмануть дозволяется.

АНДРЕЙ.

Върить - то вамь не очень можно.

купець.

Какъ тебъ, братець, не стыдно сумнъваться? не ужели таки ее слово не имъеть и кредиту?

АНДРЕЙ.

Да не великь, ваша пречестность.

# я в л е н і е 8. тъжь и пролазь.

пролазь.

А! ужв вы издысь . . . [Андрею] спасибо бращь, что дышну - та привель.

АНДРЕЙ.

Прощайтежь, мнь надобно кь господину итпи. [Уходить].

продазь [хулцу].

Не стыдно ли тебь промышлять симь ремесломь и покупать у плута вексели?

Ky.

#### купець.

Отрубиста ту руку по локоть, которая добра себь не желаеть. Дешовинькое-то всякому по зубамь; а я по чему зналь, что хозяину здъшняго дома, твоя блрыня придется тетка?

# Я В Л Е Н І Е 9. ТЪЖЬ И Гж. РЪШИМОВА.

Гж. РЪШИМОВА [Машь].

Ты за чемв здъсь? пошла! [Маша уходить]. Ну что, Пролазь, сыскаль ли ты чемь укорить Лафлеровы плупни? . . . [Увидя хулца] а ты за чемь здъсь?

продазь.

это купець, сударыня, которой купиль у Лафлера вексели вашего племянника.

Гж. РЪШИМОВА.

A еще знакомой! не думала я отв тебя, чтобь ты быль таковь.

#### купець.

Ваше высокородіе изволите знать, что нашь брать и жльбь тьмь достаеть; а я не зналь, что его милость векселедавець, вашему благородію свой приходится, а то бы за ваши ко мнь милости здълаль ли бы это?

Гж. рѣшимова.

худымь же хаббь ты достаеть. Купець много имбеть честныхь способовь распространить свою торговаю. Ку-

## купець.

Да кв тому, ваше стящельство, потребенв знатной капиталь.

гж. рѣшимова.

Нъть не знатной капиталь, а добрая совъсть и прилъжанте; добро, добро, гдъ же вексели-та?

купець.

Я их в купиль, милостивая государыня, за наличные у Лафлера, воть его и росписка вы получени, я вашему высокородию ее ввъряю. Истинно, ваще стятельство, не зналь, что вексели родственника вашето.

Гж. РЪШИМОВА [взявь росли-

cxy].

Ну хорошо, хорошо, поди себъ.

купець.

Щастливо оставаться. [Уходить].

# Я В Л Е Н І Е 10. Гж. рѣшимова и пролазь.

пролазь.

Я по приказанію вашему свідалів еще, сударыня, что Здравомысловів влюбленів ві Флену Осиповну.

Гж. РЪШИМОВА [съ сер лцемь].

Такъ вошь онь по чему другь безшолковому моему племяннику; а Флена-то любить ли его?

про-

## продазь.

Этого никто не знаеть.

тж. ръшимова.

Такъ я узнаю, позовика ее сюда..... Смотри пожалуй, какте нынъ люди: дружатся съ зятемь за тъмъ, чтобъ подманить своячину. Дамъ же я ему знать, ежели успъль онь склонить и Фленушку; но я не думаю, чтобъ ему удалось обольстить ее. Она у меня по ниточкъ маленькая ходила.

# Я В Л Е Н І Е 11. Тж. рѣшимова и Флена. гж. рѣшимова.

Я узнала, Фленушка, такую новость, которая мнв не очень пріятна. Здравомысловь сказывають любить тебя; что ты такь пасмурна, скажи искренно, любишь ли ты его? ФЛЕНА (въ сторону).

Какв ответчать? . . . Я могу вась увбрить, что я безь воли вашей ничего дблать никогда не предприемлю.

# Я В Л Е Н І Е 12. ТЪЖЬ И Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ. Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ.

Не помъщаль ли я вамь, сударыня?

# гж. рѣшимова.

Нѣть-сь, по тому, что мнь въ своей комнатъ съ Фленушкой дѣлоесть. [Фленъ] Поидемь! [Уходять].

# Я В Л Е Н І Е 13. Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ.

Что это значить? прогнтвать я не могь, я ни вы чемы не проступился. Но докучать не нада, ее нравы болбе умягчается повиновентемы; на прекрасную ея племянницу надежду свою полагаю; пойду, постараюсь узнать причину холоднаго сего пртема.

Конецъ четвертаго дъйствія.

# дъйствіе V.

# $\mathbf{A}$ $\mathbf{B}$ $\mathbf{A}$ $\mathbf{E}$ $\mathbf{H}$ $\mathbf{I}$ $\mathbf{H}$ $\mathbf{H}$

#### ФЛЕНА.

Не могу понять, от в кого тетушка могла свъдать, что Здравомысловь ко мнъ имъеть привязанность.

#### Гж. ТОИСІОКОВА.

Я сама тому очень дивлюсь, и я увърена, что ты не подумаешь, чтобь я это ей сказала.

#### ФЛЕНА.

Я никогда того и во мысляхо не имбла; сколькожо я ни старалась скрыть чувствованія моего сердца, однакожо имбя ото природы отвращеніе ко обманамо, думаю я, что тетушка быво проницательна, конечно читала то на лицо моемо, что у меня хранится на сердцо.

## Гж. ТОИСІОКОВА.

Не меньше пвоего и я нещастлива; я не любима моимо мужемо; всб мои угождентя не могли возвратить мно прежней его горячности.

#### ΦλΕΗΑ. Opening

Ты по напрасну много безпокоишся; онв тебя любить; холодность его происходить от того, что во встхв его поступках в ньтв Г 2

связи; надобно надвяться, что ты увидишь его со времянемо достойнымо тебя.

# Я В ЛЕНІЕ 2.

Гж. ТОИС!ОКОВА, ФЛЕНА И Гж. РЪШИ-МОВА.

## Гж. РЪШИМОВА.

О чемь вы забсь двв сестрицы разгова-

#### Гж. ТОИСІСКОВА.

Онв разсматриваеть св Дафлеромв счетв зворецкаго.

#### Гж. РЪШИМОВА.

Да у едаких в честных в людей я бы никогда и повърять не стала; это для них в обидно; то-то хозяинв, лънивой его не обворовываетв.

#### Гж. ТОИСТОКОВА.

Добрая его душа много двлаеть ему вредалим у от делама одна им от во

## Гж. РЪШИМОВА.

Добрая душа? еще не слыхано, свёть мой, чтобы она кому вредь двлала; а у твоего муженька душа-то по середнему добра; протвнять себя и жену на бездёльниковь, и обращаться сь негодяями, туть добраго ни чего не видно.

#### ФЛЕНА:

Ежели позволите мнв, тетушка, сказать.. онв можеть быть не такв виновать, какв кажется.

гж. рѣшимова.

Ежели позволищь мнв спросить, не у Заравомыслова ли выучилась пы перебивать теткины рвчи?

# Я В Л Е Н І Е 3. ТЪжь и г. тоисісковь.

гж. рѣшимова.

Что подълываещь дорогой племянничекь?... что зубы перестали больть?

г. ТОИСІОКОВЪ [ въ сторону].

Я изабыль, что давиче вскленаль на себя боль... Легче сударыня; двла домашнія меня занимають оть утра до вечера; я разсматриваль сударыня счеты дворецкаго.

Гж. РЪШИМОВА.

Что желисправны они? экинения от ? Тоистоковь.

Не льзя лучше желапь тетушка. Гж. РЪшимова.

Долго ли тебь себя и нась обманывать? Вь стариву у нась, не знаю какь ныньче у вась вь модь ли это правило, что тоть, кто отпирается оть своихь дьль, скрываеть и отлыгается, тоть трусь и вь томь пути не бываеть.

г. тоисіоковь.

Да по чему же сударыня включаете вы и меня вв число этихв людей?

Г 3

Гж.

## Гж. РЪШИМОВА.

А воть по чему: тебя конечно Лафлерь уластиль, и ты, обь заклаль быссь, самымь честнымь человькомь его считаещь.

#### г. тоисіоковь.

Никто еще меня не увбриль, чтобь онь быль плуть.

# Гж. рѣшимова.же

Я тебя увбрю; [вынимаеть изъ кармана бумагу] на, смотри кто браль св тебя вексели.

## Г. ТОИСІОКОВЬ [прочил].

Могь ли бы я подумать, что онь вь состоянии такь подло бездыльничать. Добро, я пойду и пок жу ему, чемь награждають обманщиковь. [Хочеть итти и ворочается.]

# Гж. рѣшимова.

Что воротился; и впрямь вёть лучще подождать, чтобь онь тебя поколотиль.

# ЯВЛЕНІЕ 4.

у спостительной ААФЛЕРЬ.

J'ai une petite chose à vous dire....

### г. тоистоковь.

Безд Бльник b! как b мог b ты отважиться женя обманывать?

Tx.

## Гж. ОБШИМОВА,

Ты лучше спроси, откуда онв деньги-то взяль; выпь кр тебь-то и чаю пришоль голь какь бубень.

#### ΛΑΦλΕρЬ.

Эта не правда Monsieur.

#### Г. ТОИСІОКОВЪ.

Воть вбрное свидетельство твоего мошенничества! Похазываеть ему рослиску.

#### ЛАФЛЕРЬ.

Это не мой рука, је коиз jure.

# Г. ТОИСІОКОВЪ.

Ты еще смвешь запираться? сей чась велю тебя посадить в тюрьму.

#### Гж. РБШИМОВА.

Себя то как накажешь, что вдавался вв обмань этому негодному Французу.

#### ЛАФЛЕРЬ.

Madame и Monsieur, не сердитса, эта порти кровь; у меня подорожна на кармань, прошай, шиви карашо, adieu. [Убъгаеть].

## ABAEHIE 5.

Гж. РЪШИМОВА, Гж. ТОИСІОКОВА, ФЛЕна и г. тоисюковь.

## Гж. РЪШИМОВА.

Воть одинь счетчикь обнаружился; я прозакладую голову, что и дворецкой постарался большую часть твоего имьнія прижать A sakb

Γ 4

кв себв. Ты не стоишь ни малвишей жалости; тве мотовство не отв такихв слабостей произходитв, которые бы были извинительны.

# Я В Л Е Н І Е 6. ТЪжь и дворецкой.

ДВОРЕЦКОЙ [воз жавъ съ лосли иностио].

Ну, пропали мы, десяцких и салдать такое множество окружило нашь домь, и офицерь приказаль вамь сказать, что домь и все имъне ваше конфисковано, и что сей чась все здъсь опечатають и вась попросять домь оставить. [Уходить.]

## Гж. РЪШИМОВА.

До чего довели тебя счеты дворецкаго и Лафлера; вото плоды твоего несмотрытя!

#### Гж. ТОИСІСКОВА.

Боже мой! до какого мы дошли стыда!

#### ФЛЕНА.

Я бы охотно отдала все мое имбние сестриць, ежели бы это вамь тетушка сударыня не противно было. (Гж. Тоисплова оснимаеть Флену).

Гж. РЪШИМОВА.

НЕть! я никакь не соглашусь, чтобь моя Фленушка потеряла свое имьнее за безпутнаго зятя; сестра пусть сь нами живеть, ей ни вы чемы не будеть недостатка, а оны какы жочеть.

Явле-

# Я В Л Е Н І Е 7. ТЪЖЪ И Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЪ. Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЪ.

Свъдавь, что мой другь вы бълственное впаль состояние, пришель я сы позволения вашего представить ему возможную помощь. Я бы очень щастливы быль, ежелибы удостоился вашего согласия.

# гж. рѣшимова.

Воть батюшка онь самь, какь изволиць; [Г. Тонсгожову] ну, что сталь любезной племянничекь, какь ты думаешь раздвлаться сь заимодавцами?

# г. тоисіоковь.

Ежели позволите, я принимаю помощь друга моего, или пойду упрашивать заимодавцовь... да ужь они просили вь судь, что мнь дьлать? Правда я виновать, очень виновать, однакожь знатные и достойные меня люли впадали вь погрышности. Жаль только, что я не имью теперь способовь выпутаться изь этой петли.

# гж. ръшимова.

Ну смотрите, есть ли вы немы душа? самы не знаеть, что говорить и что хочеть дылать.

#### RBAEHIE 8.

# тъжь, андрей и пролазь. пролазь [Андрею].

Теперь щастливый путь, господинь Фран-

гж. рѣшимова,

Что вы тамь обь Французь? АНДРЕЙ.

Мы встретили его на лестнице; давно уже я точиль на него зубы; я усмежнулся, онь зачаль бранишься; мы его ловко поколо-тили.

## г. здравомысловь.

Это не ваше совсемь доло было.

АНДРЕЙ.

Еще не все сударь. Увидьли мы, что у вороть стоить готовая кибитка, вы которой не мало положено мысковы сы деньгами... откуда ни взялись четыре заимодавца господина Тоистокова; мы напали на Лафлера какы соколы на птичку, и принудили его заплатить имы деньги; взяли оты нихы вексели, и воты они сударь и сы росписками. [Отдаготь Рышпловой.]

## Гж. рѣшимова.

Спасибо вамь, ништо этому плуту Лафлеру, ништо.

# явление послъднее.

ТБЖЬ И МАША [совгаеть].

Какое множество людей на крыльцв! и офицерь печапаеть все вы низу.

гж. рѣшимова.

Ру прощай господинь и То и Сю; племянниць я кь себь возьму, а пы туть сь заимодавцами коть цалуйся; не знаю я гды переночевать ночь сего дни; угостиль тетры просись у чужова ночевать.

Гж. ТОИСІОКОВА.

До чего мы дошли,

г. здравомысловь.

Благодаря милости покойнаго родителя моего, домь у меня довольно пространень; я бы за щастие себъ почель, ежелибь угодно было вамь сударыня [Гж. Рышимовой] переъхать ко мнъ со всемь почтеннымь ващимь семействомь.

. Гж. ръшимова. по ополи

Я одолжаться свёть мой не привыкла.

г. здравомысловь.

Не одолжаться, а одолжать сударыня, вы привыкли; домо этоть не мой сударыня.

Гж. РЪШИМОВА.

Такв чей же онв? какв же вв чужой-то ты приглашаещь?

Г. ЗДРА-

# . Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ.

Свёдавь, чиго опишушь и сь молотка продавать домь пріятеля моего будуть, здёлаль я купчую на имя Флены Осиповны; и такь онь не мой, а болбе вашь сударыня.

Гж. РБШИМОВА. [Во время сего разговора Г. Тоистожовъ то встаеть, то ходить, то садител.]

Да и Флена - та я чаю не согласится кв жолостому вв домв перебхать . . . Посмотрите на чудока-то, экв его разбираеть. . . .

г. здравомысловь.

Я увбрень, что вы милостиво рѣша тѣмь судьбу господина Тоисюкова, рѣшите и мою, вручивь мнь руку прекрасной вашей племяныцы.

Tж. TOHCIOKOBA.

Спокойствие наше зависить от рышения тетушки.

г. тоисіоковь.

Опасно скоро ръщиться ....

гж. ръшимова.

Так в подождать, покуда посадять за долти в в тюрьму; теб и нещасте не возвращаеть ума 3 то-то чудушко!

## .г. тойсіоковь.

Да и то правда, не худо и согласиться? однакож в это очень низко? да бъда та неминуема.

Гж.

# Гж. РЪШИМОВА.

Хорошо, ежели вы всв отдали то на мое рвшенге, такв послушайтежв какв я рвшу: у меня хранятся для всякаго случая тритцать тысячь рублей, я ихв дарю [Г. Тонсголову] женв твоей; я лумаю теперь ты, будучи ей всемв одолженв, больше ее любить станешь. Ну [Здравомыслову] а твою, другв мой, прозьбу какв мнв рвшить? ... Поглядика на меня прямо, Фленушка! по мыслв ли тебв г. Здравомысловь?

#### ФЛЕНА.

Воля ваша для меня всегда будеть законь. Гж. РБШИМОВА.

А! вижу, что онь тебь не противень. [Взясь ее руку къ Заравомыслову] Воть тебь ее рука; живите щастливо и научитесь изь примъра моего племянничка, какь опасно быть безтолкову и неръщиму.

# г. здравомысловь.

Я не во силахо выразить той благодарности, которую чувствуето ко вамо мое сердце.

### Гж. ТОИСІОКОВА.

Сколь мы щастливы, что имбемв столь добродвтельную тетушку!

#### ФЛЕНА.

это щастие все вы свыть превосходить.

I'ж.

# Гж. РЪШИМОВА.

Не за что меня много благодарить; свой своему по неволь другь; у нась вь старину бывало этакого чудака хоть и побьеть родня, да снабдить всемь, а ужь сорь изь избы не вынесеть. . . По крайней мъръ смотри, чтобь этоть дворецкой ужь болье у тебя не хозяйничаль.

## г. тоисіоковь.

Это можно здёлать, коли вамь угодно. [Вь сторону] Богь знаеть какь вы свёть жить! хочешь всёть угодить; берешь сы одного примырь, такь сердится другой; однакожь осторожность во всёхы поступкахы и меллённая рышимость нужна: не такы скоро вы просякы попадещся.

## Гж. РЪШИМОВА.

Его я думаю ничто не исправить; пойдемте, дъти! Рада я, что могла быть полезною родственникамь моимь. Я совътую тебъ помнить, племянничекь, что твердая душа, имьющая добрыя правила, никогда раскаяваться не заставить, и что про подобныхь тебъ говорится, что ни въ городъ порука, ни на дорогъ стань. Самь разсудишь, сколь таковые люди полезны и любимы! --- А тебя, Андрей, за твое проворство Маша поблагодарить; возьми ее себъ.

АНДРЕЙ.

Покорнвише благодарствую сударыня. [Взявь ее за руку, въ сторону] Худо тому, кто нито

нито нисто в дълах правилом имъеть; ръшимсяжь мы, Маша, служить върно господамь своимь, другь друга любить, а за честность и постоянство конечно не будемь оставлены.

конецъ.



63

янию нисто во аблако правилоно набори: ръминескаю им, Мама, служень върно госчодано сконей, аруго друга любинь, а са исслевоевь и постоянство конечно не будено оставлены.

KOHEUB.

( and )

you

